



NAUDOJIMO INSTRUKCIJA ASMENINĖS APSAUGOS PRIEMONĖS (AAP)

Prieš naudodami šiuos drabužius atidžiai perskaitykite šią instrukciją. Dėl tinkamų drabužių konkrečiai jūsų darbo situacijai teiraukitės savo saugos inžinieriaus arba vadovo. Šią instrukciją laikykite tokioje vietoje, kur bet kada prireikus galėtumėte rasti.

Šios AAP atitiktos deklaracija ir išsamesnė naudojimo instrukcija pateikiamos adresu <http://sio.to/eudoc>



Šis gaminytis atitinka pagrindinius *Europos reglamento 2016/425* dėl asmeninių apsaugos priemonių (AAP) reikalavimus, pagrįstus darniuoju (-aisiais) Europos standartu (-ais). **Atitinkamas piktogramas ir apsaugos klases rasite į šį drabužį įsiūtoje etiketėje.**

Išskyrus drabužius, paženklintus tik *EN 343* ir (arba) *EN 14058* ir (arba) *EN 13758-2* (ir kurie gali būti savarankiškai sertifikuoti, išskyrus $Rct > 0,25 \text{ m}^2 \text{ K/W}$), visos kitos mūsų AAP, aprašytos šioje instrukcijoje, yra sertifikuotos „Centexbel“, **Technologiepark 70, B-9052 Zwijnaarde (Belgija), NB 0493**. Jei numeris 0493 į drabužį įsiūtoje etiketėje nurodytas šalia CE piktogramos dešinėje, reiškia, kad tai III kategorijos sudėtingos konstrukcijos AAP, sauganti nuo mirtino pavojaus ar nuo pavojų, galinčių sunkiai ir negrįžtamai pakenkti sveikatai, o gamybos proceso stebėseną dėl kokybės užtikrinimo atlieka „Centexbel“.

Ši AAP atitinka bendrąjį standartą *EN ISO 13688:2013 / EN ISO 13688:2013+A1:2021*. Ši AAP atitinka reglamentą REACH ir joje nėra jokių medžiagų, kurios, kiek šiuo metu žinoma, sukeltų alergines reakcijas, arba kurios, kaip žinoma, yra kancerogeninės arba mutageninės. Kaip ir visos AAP, šis gaminytis neapsaugo nuo visų pavojų! Žr. konkretų savo pavojaus vertinimą.

Ši AAP taip pat bus dėvima kartu su kitomis AAP (įskaitant AAP, kurios nėra drabužiai). Patikrinkite suderinamumą ir nurodymus dėl tinkamo naudojimo, kai derinama su kitomis AAP. Taip pat perskaitykite ir kitų AAP instrukcijas.

Dėl apsaugos nuo lietaus, šalčio, cheminių medžiagų, ugnies, karščio ir pan. darant veiksmus ir judesius savaime suprantama, kad bus apsaugotos tik kūno dalys, kurias dengia AAP. Kadangi yra galimybė derinti skirtingus drabužius, reikia užtikrinti, kad visos kūno dalys būtų dengiamos tinkamo lygio apsauga.




Šių drabužių niekaip neleidžiama keisti (be „Sioen“ leidimo)! Kad būtų užtikrinta optimali ir reikalavimus atitinkanti apsauga, reikia užsegti visus užsagus.

Niekada nedėvėkite pažeisto drabužio. Pažeisto drabužio reikia iš karto nebenaudoti ir arba sutaisyti, arba pakeisti. Nedelsdami praneškite apie tai savo vadovui. Pasibaigus eksploatavimo laikotarpiui šį drabužį reikia surinkti ir perduoti specializuotai įmonei apdoroti kontroliuojamomis sąlygomis (teikiančiai mechaninio ar terminio perdirbimo ir kt. paslaugas). „Sioen“ neprivalo atgal priimti AAP, kad ji būtų saugiai pašalinta, ir nėra už tai atsakinga.

Rekomenduojame, kad priežiūros darbus atliktų specialistai (pačioje įmonėje esančioje ar išorės skalbykloje). Užsisakius iš „Sioen“ arba „Sioen“ interneto svetainėje <http://sio.to/eudoc> galima gauti konkrečius komercinėms skalbykloms skirtus priežiūros nurodymus. Buitinio skalbimo (kurį taip pat galima atlikti komercinėje skalbykloje) priežiūros nurodymai pateikiami į drabužį įsiūtoje etiketėje.

Šie simboliai išsamiau paaiškinti „Sioen“ interneto svetainėje <http://sio.to/eudoc>.

Norėdami gauti daugiau informacijos apie priežiūros nurodymus, taisyklą ir saugaus su-naikinimo metodus, kreipkitės į savo „Sioen“ prekybos atstovą.

Etiketė	Paaiškinimas
MAX	Maksimalus (teorinis) skalbimo ciklų skaičius reiškia, kad sertifikavimo bandymas atliekamas po x skalbimo ciklų.
	Galiojimo pabaigos data arba data „Nenaudoti po“.
	Sertifikavimo bandymai, atliekami po pramoninio skalbimo (žr. http://sio.to/eudoc).
	A, B, C įrašytos reikšmės yra atitinkami kūno matmenys (cm), kuriems tinka šis drabužis. Įvairias dydžių lenteles rasite mūsų interneto svetainėje http://sio.to/eudoc . (A: liemens apimtis - B: krūtinės apimtis - C: ūgis)

Užtikrinkite, kad drabužis nebūtų per daug suteptas. Dėl suteptų drabužių apsauga gali būti mažesnė. Cheminės medžiagos (įskaitant jų ilgalaikį poveikį, kai drabužiai laikomi sutepti) gali pakenkti apsauginėms audinio savybėms.

Rinkdamiesi drabužius, patikrinkite, kad jie būtų tinkamo dydžio ir nebūtų matomo pažeidimo.

Paprastai drabužius reikėtų pasirinkti taip, kad darbą būtų galima atlikti patogiai ir netrukdomai.

Gamybos atsekamumas

Reikiami duomenys pateikti etiketės apačioje.

Laikymo nurodymai

Kai drabužio nedėvite, jį reikia laikyti gerai vėdinamoje patalpoje sausą ir nesuspaustą. Venkite itin aukštos ar itin žemos temperatūros ir tiesioginių saulės spindulių, kad neblukytų spalva. Skundai dėl spalvos pokyčių nebus svarstomi.

„Sioen“ negali būti laikoma atsakinga už žalą, atsiradusią dėl netinkamo AAP naudojimo arba naudojimo 100 % nesilaikant pirmiau išdėstytą naudojimo nurodymų.

Sezoniniai apsauginiai drabužiai - apsauga nuo vandens

Ši piktograma **nenurodant** standarto *EN 343* reiškia sezoninius apsauginius drabužius (savarankiškas sertifikavimas) su pagrindine apsauga nuo nedidelio lietaus ir dulksnos, turinčius siūles, kurios nebūtinai yra nelaidžios vandeniui.



EN ISO 20471:2013 +A1:2016

Dėvėdamas šiuos drabužius naudotojas yra matomas esant prastam matomumui didelio pavojingumo situacijose.



EN ISO 20471

Fluorescuojančiosios bazinės medžiagos derinys su atspindinčiosiomis juostomis signalizuoja apie jūsų buvimą ir dienos šviesoje, ir tamsoje (priekinių žibintų šviesoje).

Apsauginiai drabužiai su HRVx nuoroda

x (žr. etiketę)	Fluorescuojantysis (m ²)	Atspindintysis (m ²)
1 klasė	≥ 0.14	≥ 0.10
2 klasė	≥ 0.50	≥ 0.13
3 klasė	≥ 0.80	≥ 0.20

Norint užtikrinti matomumą, drabužis turi būti visiškai užsegtas ir neuždengtas.

Matomumas priklauso nuo naudojimo (pvz., išpurvinimo ir kt.), priežiūros (taisymo, valymo ir kt.) ir laikymo (pageidautina laikyti tamsoje aplinkoje). Maksimalus leidžiamas priežiūros ciklų skaičius etiketėje nurodytas kaip „Max xx“ (nurodomas skalbimo ciklų, po kurių buvo

atliktas sertifikavimas, skaičius), tačiau tai ne vienintelis veiksnys, lemiantis drabužio naudojimo trukmę. Naudojimo trukmė taip pat priklauso nuo naudojimo, priežiūros, saugojimo sąlygų ir pan. Skalbant kartu su kitais drabužiais patariama imtis atsargumo priemonių (yra pavojus nusidažyti). Šviesos paveikta spalva gali nebeatitikti pradinės spalvinės gamos, tačiau vis tiek atitiks EN ISO 20471.

AAP su nuimamomis rankovėmis klasė gali būti (bus) žemesnė, kai rankovės atsegtos (žr. etiketę). Berankovis EN ISO 20471 3 klasės drabužis turi būti derinamas su drabužiu ilgomis rankovėmis ir (arba) ilgomis klešnėmis su dviem 5 cm pločio atspindinčiosiomis juostomis ir mažiausiai 5 cm fluorescuojančiaja dalimi atitinkamai palei visas rankoves ir (arba) kelnii klešnes.

EN ISO 20471 - Išskyrus § 5.6

Dėl naudojamų ryškių šie drabužiai suteikia juos dėvinčiam asmeniui apsaugą nuo mažo matomumo pagal EN ISO 20471:2013+ A1:2016, išskyrus §5.6. - Fiziologinis veikimas - Vandens garai ir šiluminė varža. Drabužio dėvėjimo laikas yra ribotas



EN ISO 20471
Except § 5.6

Šis drabužis neatitinka EN ISO 20471:2013+A1:2016 standarto 5.6 punkto, kuris atitinka minimalius fiziologinius rodiklius, tokius kaip vandens garai ir šiluminė varža. Todėl drabužio dėvėjimo laikas yra ribotas. Prie drabužio pridėta rekomendacija „Ribotas dėvėjimo laikas“. Toliau pateikiamoje lentelėje iliustruojamas vandens garų pralaidumo poveikis rekomenduojamam nuolatiniam drabužio dėvėjimo laikui esant skirtingoms aplinkos temperatūroms.

Darbo aplinkos temperatūra (°C)	25	20	15	10	5
Rekomenduojamas maksimalus dėvėjimo laikas (min.)	60	75	100	240	N/A

Sezoniniai apsauginiai drabužiai - šiluminė apsauga

Ši piktograma nenurodant standarto EN 14058 reiškia sezoninius apsauginius drabužius (savarankiškas sertifikavimas) su pagrindiniu šiltinamuoju sluoksniu, skirtu naudoti drėgnoje ir vėjojuoje aplinkoje (esant nedideliam šalčiui, aukštesnėje nei -5 °C temperatūroje).



EN 14058:2017

Drabužiai, tinkami dirbti vėsioje aplinkoje (galimas drėgmės ir vėjo derinys esant ne žemesnei nei -5 °C temperatūrai)



EN 14058

Apsauginiai drabužiai su LC a, b, c, d nuoroda

- a Šiluminė varža R_{ct} , išmatuota audinio deriniui: 1-4 klasė (žr. etiketę)
- b Papildomai: pralaidumo orui klasė: 1-3 klasės. (žr. etiketę)
- c Papildomai, skirta a = 1, 2 arba 3: gaunamoji efektyvioji šiluminė varža $I_{cl,er}$ ($m^2 \cdot K/W$), dinaminio režimu išmatuota drabužiams, dėvimiems su R tipo apatiniais drabužiais (vertė pateikta etiketėje).

d Papildomai: atsparumas vandens skverbčiai > 0,8 m vandens stulpelio.

Etiketėje nurodytas „X“ rodo, kad ši papildoma savybė neišbandyta.

	a: Rct (m² K/W)	b: Pralaidumas orui AP (mm/sek.)
1 klasė	$0,06 \leq Rct < 0,12$	$100 > AP$
2 klasė	$0,12 \leq Rct < 0,18$	$5 < AP \leq 100$
3 klasė	$0,18 \leq Rct < 0,25$	$AP \leq 5$
4 klasė	$0,25 \leq Rct$	/

Dėl 1-4 klasių (įskaitytinai) numatytos paskirties žr. lentelės „Sioen“ interneto svetainėje <http://sio.to/eudoc>

Šiluminė varža po skalbimo arba dėl suspaudimo gali sumažėti. Šis drabužis apsaugo tik tas kūno dalis, kurias dengia. Kad būtų užtikrinta visapusiška apsauga, reikia uždengti visą kūną, įskaitant rankas ir kojas.

Žieminė ar paprasta liemenė suteikia tik papildomą apsaugą.

EN 13758-2:2003 +A1:2006

Apsaugo naudotoją nuo saulės UV spinduliuotės (UVA + UVB)



EN 13758-2

Apsauginiai drabužiai su UPF nuoroda

UPF (apsaugos nuo ultravioletinės spinduliuotės koeficientas) turi būti bent 40 ir turi būti matuojamas pagal [EN 13758-1](#). Šis drabužis apsaugo tik tas kūno dalis, kurias dengia. Ilgą laiką būnant saulėje galima stipriai pažeisti odą. Todėl neuždengtas kūno dalis reikia tepti apsaugos nuo saulės kremu, kurios apsaugos koeficientas didelis. Šių drabužių apsaugos koeficientas gali sumažėti dėl naudojimo, juos nusirengiant arba sušlapinus.

EN 14404:2004 +A1:2010


Individuālie aizsardzības līdzekļi - ceļgalu aizsargi darbam pozīcijā uz ceļgaliem



X

Šis individuālais aizsardzības līdzeklis (bikses + ceļgalu aizsargs) pasargās valkātāju ceļus, kad valkātājiem regulāri jāmetas ceļos, lai veiktu savu darbu. Tas samazinās traumu un hroniska diskomforta risku, ko izraisa nepārtraukts spiediens uz ceļiem, strādājot pozīcijā uz ceļgaliem. Pareizas IAL izvēles un lietošanas pamatā jābūt riska novērtējumam par apstākļiem, kādos lietotājs strādās.

Lai aizsargātu valkātāju, ceļu sargi ir pareizi jāievieto darba apģērba bikšu ceļgalu kabatās. Stāvus pozīcijā biksēs ievietotajiem ceļu sargiem jāatrodas tieši zem ceļgaliem. Sertifikācija ir derīga tikai ceļu sargu kombinācijai ar tālāk minētajām darba apģērba biksēm:

Atsauces ceļu sargs	Atsauces bikses	Veids un līmenis
JEROM - 001WA2ZZQ Ceļu sarga izmērs: viens izmērs visiem Sastāvs: 100% EVA putas Izmēri: Garums = 240 mm Platums = 140 mm Biezums = 22 mm	101WA2PQA	 1 2. tipa 1. līmenis
	104WA2PQA	
	106WA2PQA	
	107WA2PQA	
	110WA2OAA	
	113WA2OAA	

2. tipa ceļu sargi ir aizsargi, kas ievietoti bikšu ceļgalu kabatās.

- 0. līmeņa ceļgalu aizsargi, kas piemēroti lietošanai tikai uz līdzenām virsmām un nenodrošina aizsardzību pret iespiešanos.
- 1. līmeņa ceļgalu aizsargi, kas piemēroti lietošanai uz līdzenām vai nelīdzenām grīdas virsmām un nodrošina aizsardzību pret iespiešanos ar mazu spēku ($\geq 100 \pm 5$ N).
- 2. līmeņa ceļgalu aizsargi, kas piemēroti lietošanai uz līdzenām vai nelīdzenām grīdas virsmām smagos apstākļos un nodrošina aizsardzību pret iespiešanos ar vidēju spēku ($\geq 250 \pm 5$ N).

Uz ceļu sarga ir skaidri norādīta augšējā puse un tā puse, kurai jābūt pret ceļgalu.

Ceļu sargi nav paredzēti lietošanai saskarē ar šķīdinātājiem un nav ūdens izturīgi. Ceļu sargi var tikt sabojāti ļoti karstā vai aukstā vidē. Neturēt ceļu sargus karstuma vai uguns avotu tuvumā. Pirms mazgāšanas ceļu sargi jāizņem no biksēm. Ceļu sargus var notīrīt ar mitru drānu.

Neviens aizsargs nevar nodrošināt pilnīgu aizsardzību pret traumām. Vienmēr ir jāievēro piesardzība, ierobežojot laiku, kas pavadīts pozīcijā uz ceļgaliem, lai novērstu atkārtotas spriedzes traumas. Ja rodas problēmas, vērsieties pēc medicīniskas palīdzības.

Ceļu sargi ir regulāri vizuāli jāpārbauda. Ja ceļu sargi ir netīri, pakļauti pastāvīgam piesārņojumam, kļuvuši trausli, bojāti vai nodiluši, vai ja tie ir pārveidoti, var tikt nopietni apdraudēta to aizsardzības veikspēja. Kad ceļu sargi ir nolietoti/bojāti/saspiesti, abi ceļu sargi ir nekavējoties jāizņem un jāaizstāj ar jauniem.

EN 510

Īsipainiojimo tarp judančij dalių rizika

Apsauginiai drabužiai, kurių gaminio kodas RO

Apsauginiai drabužiai, sumažinantys ĩsipainiojimo judančiuose mechanizmuose arba jų dalyse riziką, skirti naudotojams, dirbantiems šalia mechanizmų ar įrangos su pavojingomis judančiomis dalimis.

Naudojant 2 dalių AAP kostiumą, jas būtina dėvėti kartu ir kūnui judant tarp striukės ir kelnių neturi atsirasti tarpų. Šiuos drabužius būtina dėvėti kaip įmanoma labiau priglundusius prie kūno / arčiau jo ir visiškai užsagstytus.



EN 510

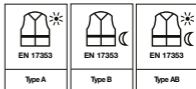
Drabužiai, vizualiai įspėjantys apie naudotojo buvimą

Šie drabužiai neatitinka reikalavimų ir standarto [EN ISO 20471](#).



EN 17353:2020

Šie drabužiai užtikrina jus dėvinčio asmens matomumą esant prastam matomumui vidutinės rizikos situacijose.



Šie drabužiai skirti vidutinės rizikos situacijoms, atsižvelgiant į su užduotimi susijusios rizikos analizę: žymiai sumažėjęs eismo greitis (aktyviems eismo dalyviams ≤ 60 km / h arba pasyviems eismo dalyviams ≤ 15 km / h) ir (arba) sumažėjęs eismo tankis. Jie nėra skirti didelės rizikos situacijoms, kurioms taikomas [EN ISO 20471](#).

Fluorescuojančios pagrindo medžiagos ir (arba) šviesą atspindinčių juostelių dėka busite matomi atitinkamai dienos šviesoje ir naktį (apšviesti žibintu).

Apsauginiai drabužiai su nuoroda: MRVx

x (žr. etiketę)	tipas	Fluorescuojantysis (m ²)	Atspindintysis (m ²)	Kombinuota medžiaga (m ²)
Tipas B2	Tamsios sąlygos - galūnės	/	≥ 0.018	/
Tipas B3	Tamsios sąlygos - ant juosmens arba juosmens ir galūnių	/	$\geq 0.08^*$	/
Tipas A	Dienos šviesa	$\geq 0.24^*$	/	/
Tipas AB	Dienos šviesa, saulėlydis ir tamsios sąlygos	$\geq 0.24^*$	$\geq 0.08^*$	$\geq 0.24^*$

(*) Ūgiui > 140 cm

Siekiant užtikrinti matomumą, drabužis turi būti pilnai užsegtas ir negali būti uždengtas.

Matomumas priklauso nuo naudojimo (pvz., užteršimas ir kt.), priežiūros (taisymas, valymas ir kt.) bei laikymo (pageidaujama laikyti tamsioje aplinkoje). Didžiausias leidžiamas priežiūros ciklų kiekis nurodytas etiketėje kaip „Max xx“ (nurodo didžiausią skalbimo ciklų skaičių, po kurio išduotas sertifikatas), tačiau tai nėra vienintelis faktorius, apibrėžiantis drabužio tarnavimo laiką. Tarnavimo laikas taip pat priklauso nuo naudojimo, priežiūros, laikymo sąlygų ir kt. Skalbiant kartu su kitais tamsiais drabužiais patariama imtis atsargumo

priemonių (nudažymo rizika). Skalbkite su panašios spalvos drabužiais. Bet kokie produkto pakeitimai, pvz., logotipų spausdinimas, gali pakenkti minimaliems gaminio plotams ir jo eksploatacinėms savybėms. Po sąlyčio su šviesa, spalva gali skirtis nuo originalios spalvos, tačiau ji vis dar atitiks EN 17353.

SIOEN

Gamintojas:

Sioen nv, Fabriekstraat 23, B-8850 Ardooie, Belgija

T: +32 (0)51 740 800 • www.sioen.com